



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

F

## COMITÉ DES PRODUITS

### Soixante-cinquième session

## RAPPORT DE LA TREIZIÈME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES AGRUMES La Havane (Cuba), 20-23 mai 2003

### Table des matières

	Paragrophes
<b>I. INTRODUCTION</b>	<b>1 - 4</b>
<b>II. QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES</b>	<b>5 - 13</b>
A. SITUATION ACTUELLE ET PERSPECTIVES À COURT TERME EN CE QUI CONCERNE LE MARCHÉ DES AGRUMES	5 - 8
B. PERSPECTIVES À MOYEN TERME EN CE QUI CONCERNE LES AGRUMES FRAIS ET TRANSFORMÉS	9
C. AGRUMICULTURE BIOLOGIQUE	10 - 11
D. IMPACT DU NOUVEL ENVIRONNEMENT COMMERCIAL MONDIAL SUR LE MARCHÉ DES AGRUMES	12
E. IMPACT DES QUESTIONS PHYTOSANITAIRES SUR LA PRODUCTION ET LE COMMERCE DES AGRUMES	13
<b>III. ACTION INTERGOUVERNEMENTALE CONCERNANT LES AGRUMES</b>	<b>14 - 19</b>
A. SITUATION DES PROJETS SOUMIS AU FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE	14 - 17
B. ACTIVITÉS D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES CONCERNANT LES AGRUMES	18 - 19
<b>IV. DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION</b>	<b>20</b>
<b>ANNEXE – LISTE DES DOCUMENTS</b>	<b>Page 5</b>

Par économie, le tirage du présent document a été restreint. MM. les délégués et observateurs sont donc invités à ne demander d'exemplaires supplémentaires qu'en cas d'absolue nécessité et à apporter leur exemplaire personnel en séance.



## I. INTRODUCTION

1. Le Groupe intergouvernemental sur les agrumes a tenu sa Treizième session à La Havane (Cuba) du 20 au 23 mai 2003. Y ont participé 77 délégués des États membres suivants: Allemagne, Argentine, Belize, Brésil, Cuba, Égypte, Équateur, Espagne, Guatemala, Guinée, Inde, Indonésie, Iran (République islamique d'), Italie, Jamaïque, Mexique, Pays-Bas, République dominicaine, Sénégal et Trinité-et-Tobago. Des observateurs des organisations ci-après étaient aussi présents: Fonds commun pour les produits de base, Freshfel Europe, le Réseau interaméricain pour les agrumes (RIA), la Société internationale des travailleurs de l'agrumiculture et le Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne (CLAM).
2. La cérémonie d'ouverture a été présidée par Mme María del Carmen Pérez Hernández, Vice-Ministre, Ministère de l'agriculture, Cuba. M. Roberto Arias Milla, Représentant de la FAO à Cuba, a souhaité la bienvenue aux participants au nom du Directeur général de la FAO et a remercié le Gouvernement cubain d'accueillir la session.
3. Le Groupe a élu Président M. Percy Ruiz Medina (Cuba) et Vice-Président M. Hagen Streichert (Allemagne).
4. Les participants ont adopté l'ordre du jour provisoire distribué sous la cote CCP: CI 03/1.

## II. QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES

### A. SITUATION ACTUELLE ET PERSPECTIVES À COURT TERME EN CE QUI CONCERNE LE MARCHÉ DES AGRUMES

5. Le Groupe a évalué l'économie mondiale des agrumes en 2001/2002 et 2002/2003 en s'appuyant sur les documents CCP: CI 03/CRS.1 et CCP: CI 03/CRS.4. Le CLAM a demandé pourquoi les oranges tardives Valencia de Californie figuraient dans les statistiques du Secrétariat sur la production de l'hémisphère Sud. L'explication est que la production californienne de cette variété est commercialisée pendant l'été de l'hémisphère Nord, comme celle de l'hémisphère Sud. Le CLAM a informé le Groupe qu'une situation identique prévaut en ce qui concerne la commercialisation de l'orange tardive Valencia produite dans la région méditerranéenne et d'autres régions de l'hémisphère Nord.
6. La situation du marché chinois des agrumes frais et des jus d'agrumes a été examinée (situation actuelle et perspectives) à l'aide du document CCP: CI 03/5. Les délégués se sont félicités des statistiques fournies. L'Inde a demandé des informations sur la production d'agrumes biologiques en Chine. Cuba a demandé des précisions sur les débouchés de la production chinoise d'agrumes, sur les importations et sur les maladies des agrumes en Chine. La Guinée a demandé quelles étaient les variétés d'agrumes cultivées. L'Argentine a demandé des informations sur les investissements étrangers directs dans les plantations d'agrumes et les installations de transformation en Chine. Des réponses ont été fournies à toutes ces questions.
7. Le Groupe a examiné les nouvelles tendances de la production et du commerce des petits agrumes. Le CLAM a contesté le paragraphe 13 du document CCP: CI 03/7, faisant observer que le protocole relatif au traitement par le froid utilisé par le Maroc pour l'exportation vers l'Amérique du Nord était le même que celui appliqué par l'Espagne. S'exprimant au nom de la Communauté européenne (CE), le délégué espagnol a noté que le mot « tangerinas » n'était sans doute pas une bonne traduction pour l'expression « easy peelers » et a proposé d'utiliser plutôt l'expression « grupo mandarinas ». Il a également souligné que le marché de la CE est un marché ouvert à toutes les origines. Le CLAM a décidé de préparer un document sur cette question de terminologie et de le soumettre à la FAO. Le CLAM a appelé l'attention sur l'interdiction temporaire des importations de clémentines espagnoles aux États-Unis imposée en 2001. Les

délégués ont demandé des statistiques plus détaillées sur les échanges des diverses variétés de tangerines.

8. Mme Pérez Hernández a présenté le document CCP CI: 03/9, *La production des agrumes à Cuba : croissance et perspectives du marché*. Un délégué a demandé si des études économiques comparatives de la production traditionnelle et de la production biologique à Cuba avaient été effectuées. La délégation cubaine a expliqué que les études indiquaient que la production biologique pouvait être plus rentable que la production traditionnelle, à condition de pouvoir réduire les coûts. Le problème principal était l'absence de capitaux. Parmi les autres problèmes, figuraient l'insuffisance de matière organique pour la fumure et de systèmes d'irrigation modernes, ainsi que l'accès limité aux marchés. L'Inde s'est félicitée de l'exposé de Mme Pérez Hernández et a demandé des précisions sur les systèmes d'irrigation utilisés. La délégation cubaine a expliqué qu'il s'agissait de systèmes d'irrigation au goutte-à-goutte et de micro-irrigation, selon les conditions locales.

### **B. PERSPECTIVES A MOYEN TERME EN CE QUI CONCERNE LES AGRUMES FRAIS ET TRANSFORMES**

9. Dans le cadre de sa fonction d'évaluation des perspectives à long terme du marché, le Groupe a évalué les perspectives concernant la production, la consommation et le commerce des agrumes frais et transformés jusqu'en 2010 en s'appuyant sur le document CCP: CI 03/2.

### **C. AGRUMICULTURE BIOLOGIQUE**

10. Le Groupe a examiné les marchés mondiaux des agrumes biologiques à l'aide du document CCP: CI 03/4. Des délégués ont fait observer que le marché des produits biologiques était très dynamique et que la concurrence entre exportateurs de produits biologiques s'exacerbait, de sorte que les innovations d'aujourd'hui pourraient bien devenir les normes minimales de demain.

11. L'Espagne s'est félicitée du travail de la FAO et a fait savoir au Secrétariat que des chiffres à jour sur la production biologique en Espagne étaient disponibles. Le délégué a remarqué que l'agriculture biologique et l'agriculture dite « intégrée » étaient différentes et a demandé au Secrétariat de fournir des statistiques distinctes pour la production biologique et pour la production intégrée. Il a enfin souligné que la production biologique dépendait de la demande des consommateurs et non des subventions des gouvernements. Le Secrétariat a informé le Groupe que la FAO avait commencé à travailler à l'élaboration de directives volontaires sur les bonnes pratiques agricoles. Un participant a fait observer qu'il existait de nombreuses normes de certification et que cela créait des problèmes aux agriculteurs. Il a suggéré que le Groupe et la FAO soumettent cette question à des instances internationales compétentes comme l'OMC.

### **D. IMPACT DU NOUVEL ENVIRONNEMENT COMMERCIAL MONDIAL SUR LE MARCHE DES AGRUMES**

12. Le Groupe a analysé les négociations commerciales multilatérales en cours et leur impact potentiel sur le commerce international des agrumes en s'appuyant sur le document CCP: CI 03/6 qui présentait des projections concernant l'impact probable de la formule de réduction des tarifs douaniers dite « Suisse 25 ». L'Espagne et Cuba ont remercié le Secrétariat de cette étude et lui ont demandé d'évaluer l'impact d'autres types de formules de réduction des tarifs douaniers tels que celles proposées à l'occasion du présent cycle de négociations commerciales multilatérales. Cuba a demandé au Secrétariat de procéder à des simulations non seulement sur les agrumes, mais aussi sur un ensemble de produits agricoles. Le Secrétariat a informé le Groupe de ses travaux en cours sur le Modèle de simulation des politiques commerciales relatives aux produits agricoles (ATPSM). Le modèle sera mis à la disposition de tous les pays pour qu'ils puissent évaluer l'impact éventuel des propositions de libéralisation des échanges sur leur économie.

## **E. IMPACT DES QUESTIONS PHYTOSANITAIRES SUR LA PRODUCTION ET LE COMMERCE DES AGRUMES**

13. Le Groupe a examiné les problèmes et politiques phytosanitaires concernant les agrumes dans les principaux pays exportateurs et importateurs en s'appuyant sur le document CCP: CI 03/3 présenté par M. Richard Lee, de l'Université de Floride. Le délégué de la Guinée a remercié M. Lee de son exposé et a sollicité son assistance pour identifier les ravageurs et les maladies affectant la production d'agrumes de son pays. Le Réseau interaméricain pour les agrumes (RIA) a proposé d'aider d'autres pays, notamment en partageant avec eux ses protocoles. Mme Pérez Hernández a proposé de conclure des alliances avec d'autres réseaux régionaux et de les aider à élaborer des programmes nationaux de certification. Le Secrétariat a indiqué qu'il n'existait pas de système régional analogue au RIA en Afrique et a recommandé aux délégués de cette région de saisir cette occasion pour profiter de l'expérience du RIA. Le Secrétariat a déclaré qu'il étudierait les moyens d'aider les pays africains à faire face aux ravageurs et aux maladies des agrumes.

## **III. ACTION INTERGOUVERNEMENTALE CONCERNANT LES AGRUMES**

### **A. SITUATION DES PROJETS SOUMIS AU FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE**

14. Le point relatif à l'état d'avancement des projets sur les agrumes soumis au Fonds commun pour les produits de base a été présenté par le Secrétariat avec l'aide du document CCP: CI 03/8. M. Nolasco, du Centro de Citricultura do Algarve, a présenté les résultats du projet FIGC/03 intitulé « Nouvelle approche pour la détection et la prévention du virus de la Tristeza ». Il a informé les délégués que les techniques de diagnostic utilisées par le projet avaient été publiées dans un CD-ROM mis à leur disposition. Il a signalé que grâce à la prolongation du projet jusqu'au 31 janvier 2005, il serait possible de former davantage de techniciens à l'utilisation du kit de détection du virus Tristeza élaboré par le projet. Plusieurs délégués, dont ceux de la Guinée et de l'Inde, ont déclaré être prêts à saisir cette occasion pour envoyer des techniciens suivre une formation.

15. Le représentant du Fonds commun pour les produits de base a fait le point sur l'état d'avancement du projet intitulé « Mise en valeur du secteur des agrumes dans le district de Kaixian, Chongqing (Chine) ». Le Secrétariat a annoncé que tous les documents relatifs au projet « Lutte intégrée contre les ravageurs pour la production d'agrumes en Amérique latine et dans les Caraïbes » avaient été signés. Plusieurs délégations ont remercié la FAO et le Fonds commun d'avoir mis au point les documents d'un projet considéré comme très important par la région Caraïbes et Amérique centrale. Il a été décidé d'organiser des réunions plus tard dans la semaine pour lancer le projet et en préciser certains détails.

16. Bien qu'aucune nouvelle proposition de projet n'ait été soumise dans le contexte des possibilités de projet du Fonds commun, la Guinée a déclaré avoir besoin d'une assistance pour lutter contre les maladies. Le RIA a offert ses services pour la formation et l'assistance technique et le Secrétariat a proposé d'envisager une assistance au titre du Programme de coopération technique, le problème étant devenu urgent pour assurer la sécurité alimentaire en Guinée. Le délégué du Sénégal a indiqué que son pays connaissait également des problèmes dus aux maladies et aux ravageurs, en particulier les nématodes. Il a sollicité une assistance technique pour combattre les maladies et ravageurs, ainsi que pour promouvoir la diversification agricole, en particulier à travers le développement de l'agrumiculture.

17. La proposition d'adopter une liste de légumes et de fruits aux fins de la préparation de projets à soumettre au Fonds commun a suscité plusieurs interventions de la part du délégué de l'Allemagne, qui s'est interrogé sur l'opportunité pour le Groupe de s'intéresser à ces produits

orphelins et sur les intentions réelles du Fonds commun, et a exprimé ses préoccupations sur les risques liés à l'adoption de toutes les propositions de projet. Le délégué de l'Allemagne s'est aussi inquiété d'une éventuelle perte de transparence si les projets étaient directement adressés au Fonds commun et de la charge financière que ces projets pourraient représenter pour le Fonds. Le délégué du Fonds commun et le Secrétariat ont répondu à ces questions en rappelant le but primordial du Fonds, qui était d'éliminer la pauvreté rurale et d'encourager la diversification. Le Groupe a accepté la proposition figurant dans le document CCP: CI 03/8 d'adopter des produits supplémentaires, avec la réserve qu'avant l'examen final des projets relatifs à ces produits récemment adoptés par le Conseil d'administration du Fonds commun, le Groupe devrait approuver chaque projet et agir avec précaution.

## **B. ACTIVITÉS D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES CONCERNANT LES AGRUMES**

18. Le Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne (CLAM) a présenté des statistiques sur la production, les importations, les exportations et la consommation d'agrumes dans la Communauté européenne, ainsi que dans les pays d'Europe centrale et orientale. Le membre de la délégation du CLAM représentant le CIRAD a présenté des projections de la consommation d'agrumes dans les dix pays qui deviendront membres de la Communauté européenne en 2004. Le délégué de l'Italie a félicité le Secrétariat et le représentant du CLAM pour leurs présentations et a exprimé le doute que les projections puissent se révéler trop optimistes. Un débat a eu lieu sur la question de savoir si la hausse des tarifs douaniers dans ces pays à partir de 2004 du fait de leur adhésion à la CE entraînerait une hausse des prix des agrumes à la consommation, qui jouerait contre la hausse prévue de la consommation.

19. Le RIA a informé le Groupe de ses activités. Le délégué de l'Inde a donné un aperçu du secteur des agrumes dans son pays et le Secrétariat a fait circuler le document CCP: CI 03/CRS.10.

## **IV. DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION**

20. La date et le lieu de la prochaine session du Groupe seront déterminés par le Directeur général en consultation avec le Président du Groupe. Cependant, le Groupe a salué la proposition avancée par le délégué du Sénégal que la prochaine réunion pourrait avoir lieu à Dakar.

---

**ANNEXE**  
**LISTE DES DOCUMENTS**

---

CCP: CI 03/1	Ordre du jour provisoire
CCP: CI 03/2	Projections de la production et de la consommation mondiales d'agrumes jusqu'en 2010
CCP: CI 03/3	Problèmes phytosanitaires du secteur des agrumes et politiques de lutte
CCP: CI 03/4	Principaux marchés des agrumes et jus d'agrumes biologiques
CCP: CI 03/5	Production, consommation et commerce des agrumes en Chine: évolution depuis les années 1990 et perspectives d'avenir
CCP: CI 03/6	Négociations commerciales multilatérales en cours concernant le commerce international des agrumes
CCP: CI 03/7	Évolution de la production et des échanges de petits agrumes
CCP: CI 03/8	Rapport sur les projets concernant les agrumes soumis au Fonds commun pour les produits de base
CCP: CI 03/9	La production des agrumes à Cuba : croissance et perspectives du marché
CCP: CI 03/10	Systèmes de production de plants d'agrumes sains à Cuba
CCP: CI 03/12	Effets des négociations commerciales multilatérales sur les échanges d'agrumes frais et transformés

**Documents d'information**

CCP: CI 03/Inf.1	Note d'information
CCP: CI 03/Inf.2	Déclaration des compétences et droits de vote de la Communauté européenne (CE) et ses États membres
CCP: CI 03/Inf.3	Liste des délégués et observateurs

**Documents distribués en séance**

CCP: CI 03/CRS.1	Statistical tables – projections
CCP: CI 03/CRS.2	Economic and financial comparison of organic and conventional citrus-growing systems
CCP: CI 03/CRS.3	Extrait du rapport de la Soixante-quatrième session du Comité des produits
CCP: CI 03/CRS.4	Agrumes – Statistiques annuelles
CCP: CI 03/CRS.5	Statistical tables – easy peelers
CCP: CI 03/CRS.6	List of pathogens posing a threat to continued citrus production
CCP: CI 03/CRS.7	Current multilateral trade negotiations on international citrus trade
CCP: CI 03/CRS.8	Main challenges of citrus production in Latin America and the Caribbean
CCP: CI 03/CRS.9	World markets for organic citrus and citrus juices – Current market situation and medium-term prospects
CCP: CI 03/CRS.10	Scenario of citrus industry in India
CCP: CI 03/CRS.11	Comments on meeting documents by the Indonesian delegation